

**Willkommen
Bienvenue
Benvenuti**

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretate la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

**5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio**

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

**Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione**

! Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen. Teile gut zusammenstecken.
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet. Assemblez fermement les pièces.
• Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo. Metti insieme i pezzi saldamente.

1



Pumpe in den dafür vorgesehenen Kanal in der Filterschale einsetzen und Abdeckung verschliessen
Insérer la pompe dans le canal prévu à cet effet dans la coque du filtre et fermer le couvercle
Inserire la pompa nell'apposito canale della vasca del filtro e chiudere il coperchio

2



Kleiner Schwamm in das Rohr der Filterschale einsetzen, Grosser Schwamm und Filter oberhalb einsetzen
Placer la petite éponge dans le tube de la cuve du filtre, placer la grande éponge et le filtre au-dessus
Inserire la spugna piccola nel tubo del contenitore del filtro, inserire la spugna grande e il filtro sopra di essa

3



Filterschale in den Wassertank einsetzen und den Tank mit Wasser befüllen
Placer la coque filtrante dans le réservoir d'eau et remplir le réservoir d'eau
Inserire la vaschetta del filtro nel serbatoio dell'acqua e riempire il serbatoio d'acqua

4



Wasserschale auf die Filterschale aufsetzen und Wasserauslauf am dafür vorgesehenen Loch anbringen
Placer la cuvette d'eau sur la cuvette du filtre et fixer la sortie d'eau au trou prévu à cet effet
Posizionare la vaschetta dell'acqua sul vassoio del filtro e collegare l'uscita dell'acqua all'apposito foro

**Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio**

Wasserauslauf
Sortie d'eau
Uscita acqua

Wasserschale
Cuvette à eau
Ciotola dell'acqua

**Gebrauchen
Utilisation
Uso**



Katzenbrunnen stabil hinstellen
Placer la fontaine à eau pour chats en position stable
Collocare la fontana per gatti in posizione stabile
! Nicht auf feuchtigkeitsempfindlichen Böden aufstellen (z.B. Parkett)
• Ne pas placer sur des sols sensibles à l'humidité (par ex. Parquet)
Non collocare su pavimenti sensibili all'umidità (es. Parquet)



Wasserschale entfernen
Retirer le bac à eau
Rimuovere la vaschetta dell'acqua



Wasser einfüllen
Verser de l'eau dedans
Riempire d'acqua



Wasserschale einsetzen
Mettre en place le bac à eau
Inserire la vaschetta dell'acqua



5
**Gerät laufen lassen
Mettre l'appareil en marche
Mettere in funzione l'apparecchio**

**5.1 Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Usò corretto**

- I Kabel und Netzstecker verbinden**
Relier le câble et la fiche secteur
Collegare il cavo al connettore di rete
- II Netzstecker einstecken, Gerät startet**
Brancher la fiche secteur, l'appareil démarre
Inserire il connettore di rete e avviare l'apparecchio

**Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalia possibili**

Kein Wasserausfluss
Aucun d'écoulement d'eau
Nessun flusso d'acqua

Wassertank auffüllen
Remplir le réservoir d'eau
Riempire il serbatoio dell'acqua

Wasserausfluss schwach
Faible débit d'eau
Flusso dell'acqua debole

Filter wechseln / Pumpe reinigen
Remplacer le filtre / nettoyer la pompe
Sostituire il filtro / pulire la pompa



Gerät feucht abwischen und trocknen lassen
Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire l'apparecchio con un panno umido e lasciarlo asciugare

! Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten. Keine Lösungsmittel verwenden.
! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante. Ne pas employer de solvants.
• Non immergere mai l'apparecchio in acqua e non collocarlo sotto acqua corrente. Non utilizzare solventi.



Netzstecker und Gerät trennen
Déconnecter la fiche d'alimentation et l'appareil
Staccare il connettore di rete e l'apparecchio



Netzstecker ausstecken
Débrancher la fiche secteur
Staccare il connettore di rete



Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Spannung
Tension
Tensione

5 V / 100MA

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo

1,8 m

Abmessungen (L x H x T)
Dimensions (L x L x H)
Dimensioni (L x P x A)

18 x 16,2 x 18 cm

Wasserfüllmenge
Contenance en eau
Capacità d'acqua

2,6 l

Gewicht (ohne Wasser)
Poids (sans eau)
Peso (senza acqua)

0,85 kg

Vertrieb Distribution Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landl.ch

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.
N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.
Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben.
Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel.
Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Netzkabel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Non lasciar pendere il cavo. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät auf ebener, stabiler Unterlage betreiben. Utiliser l'appareil en position verticale sur un support stable et plat.
Posizionare l'apparecchio su un supporto piano e stabile.

Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.

Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords tranchants. Ne le coincez pas.
Non trasportate ne tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Stecker nie am Netzkabel / mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung, nach dem Gebrauch.

Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation.

Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso.

Gerät / Anschlussleitung nie auf heisse Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Ne mettez jamais l'appareil /cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

Mai mettere l'apparecchio / spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Spegnerne gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/ anschliessen. Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Gerät nie in der Nähe von leicht entflammaren Materialien aufstellen.
Ne placez jamais l'appareil près de matériaux facilement inflammables.

Perciò non posizionare mai il tostapane vicino a materiali facilmente infiammabili.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc.) benutzen. Nicht Regen/ Feuchtigkeit aussetzen.

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidité.

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Entsorgung/Umweltschutz
Élimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Reinigung Nettoyage Pulizia

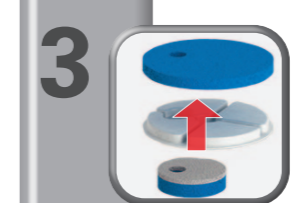
- ! Zuerst Netzstecker ziehen.
Retirer tout d'abord la prise de courant.
- Inanzitutto staccare il connettore di rete.



1 Wasserschale entfernen
Retirer le bac à eau
Rimuovere la vaschetta dell'acqua



2 Filterschale entfernen
Retirer la coque du filtre
Rimuovere la vaschetta del filtro



3 Filter entfernen
Supprimer le filtre
Rimuovere il filtro



4 Einzelteile reinigen
Nettoyer les pièces individuelles
Pulire tutti i pezzi



5 In umgekehrter Reihenfolge montieren, neuer Filter einsetzen
Monter dans l'ordre inverse, insérer un nouveau filtre
Montare in ordine inverso, inserire un filtro nuovo

! Filter und Pumpsystem alle 3-4 Tage reinigen.
Nettoyez le filtre et la pompe tous les 3-4 jours.
Pulire il filtro e la pompa ogni 3-4 giorni.

Trinkbrunnen für Haustiere Fontaine pour animaux Fontana per animali



Gebrauchsanweisung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso

Art. Nr. 23399.01
69431